

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/38/831  
S/16689

2 August 1984

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать восьмая сессия  
Пункт 41 повестки дня  
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцать девятый год

Письмо Постоянного представителя Кипра при Организации  
Объединенных Наций от 1 августа 1984 года на имя  
Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь обратиться Ваше внимание и внимание членов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности на новый незаконный акт Турции, направленный на увековечение намеренного отделения территорий Республики Кипр, оккупированных Турцией.

Как сообщается в турецко-киприотской прессе ("Енидюзен" от 21 июля 1984 года), в Анкаре были отпечатаны новые "деньги" так называемой ТРСК, которые в течение следующих шести месяцев будут пущены в обращение. "Енидюзен" добавляет, что эти сведения основываются на информации, полученной от так называемого министерства финансов этого псевдогосударства, а также на сообщениях кругов, связанных с "центральным банком" в оккупированных районах.

План Турции выпустить отдельные деньги в оккупированных районах представляет собой еще одну сепаратистскую акцию в длинной цепи незаконных действий Турции, особенно участвовавших после намеренного провозглашения независимости. Подобные акции, имеющие место спустя лишь несколько месяцев после принятия обязательных резолюций Совета Безопасности 541 (1983) от 18 ноября 1983 года и 550 (1984) от 11 мая 1984 года, подрывают независимость, суверенитет, территориальную целостность и единство Республики Кипр и идут вразрез с четкими положениями этих резолюций.

Решение турецкой стороны выпустить отдельные "деньги" на оккупированных территориях Республики Кипр тесно связано с решением о создании "центрального банка" (см. мое письмо от 5 июля 1984 года, документ A/38/825-S/16658). Пущенные в обоих случаях в ход утверждения, что осуществление данных планов облегчит тяжелое экономическое положение киприотов-турок, являются мифом, неоднократно

опровергнутым самими политическими лидерами киприотов-турок. Комментируя план выпуска отдельных денег ("Енидюзен" от 27 июля 1984 года), лидер Турецкой республиканской партии (ТРП) г-н Озгюр, в частности, указал на очевидность того, что выпуск отдельных "денег" не разрешит экономические проблемы. Он заявил, что принятие денежной единицы, основанной на экономике, на 70 процентов зависимой от Турции, только осложнит существующие проблемы. Г-н Озгюр также отметил, что поднимать вопрос о "деньгах ТРСК" в условиях, когда Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций предпринимаются соответствующие инициативы, представляется ненужным, опасным и недостаточно серьезным в политическом плане. Он добавил, что такая опасная позиция может вести к подрыву усилий по достижению мира.

Принимая во внимание серьезность положения и опасности, которыми чреваты вышеуказанные незаконные действия, создающие серьезную угрозу подрыва всех усилий по достижению мира, правительство Республики Кипр выражает надежду, что Ваше Превосходительство незамедлительно предпримет все необходимые по Вашему мнению шаги с целью остановить и повернуть вспять развитие этих событий.

Я был бы признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня, а также Совета Безопасности.

Константин МУШУТАС  
Посол  
Постоянный представитель Кипра  
при Организации Объединенных Наций

-----